

## Épreuves orales d'Arabe, Filières MP et PC, BCPST, PSI, FUF

### Langue obligatoire et Langue facultative

Pour les filières MP et PC :

- . la moyenne des 61 candidats en langue obligatoire est de 14,82 et l'écart-type de 2,11
- . la moyenne des 9 candidats en langue facultative est de 13,50 et l'écart-type de 3,21.

L'épreuve orale d'arabe, comme pour les autres langues, est organisée selon les modalités suivantes : un extrait vidéo (émission télévisée, débat, documentaire) d'une durée comprise entre 4 et 6 minutes portant sur l'actualité liée aux grands enjeux du monde arabe est proposé aux candidats sur une tablette (voir les annales en ligne). Ces derniers peuvent interrompre librement la vidéo et disposent de 30 mn pour préparer **un court résumé et le plan détaillé d'un commentaire personnel du document**. L'exposé, qui ne doit pas excéder 10-12 minutes (la moitié du temps global de l'épreuve : 20 minutes), est suivi d'un entretien avec les 2 membres du jury. Cette deuxième partie de l'épreuve est l'occasion d'évaluer la capacité des candidats à préciser une idée de manière spontanée, à la communiquer dans la langue choisie et à en débattre dans un esprit à la fois d'ouverture et de rigueur intellectuelle. Il est donc nécessaire que ce temps d'interaction soit respecté.

Les candidats de l'épreuve d'arabe étant tous arabophones, aucun ne rencontre de difficulté majeure liée à la compréhension, à la précision lexicale et grammaticale de la langue, ni à l'autonomie langagière. Aussi, les notes sont-elles le plus souvent très bonnes (14-16/20), voire excellentes (17-20/20).

Au-delà de la qualité formelle - qui est importante - les efforts de réflexion sur la problématique proposée, la pertinence de l'argumentation et la clarté de la démonstration ne sont pas moins pris en compte dans l'évaluation. Le jury accorde une grande attention à la manière dont les idées-clés du document sont mises en valeur, et dont les concepts en jeu sont définis et discutés. Il peut s'appuyer sur les hypothèses ou conclusions formulées pour inviter les candidats à explorer des aspects qui n'ont pas été évoqués dans les exposés.

Le document étudié doit rester la matière principale, ce sont ses éléments essentiels qu'il convient d'exploiter et sur lesquels l'analyse doit reposer. À cet égard, il peut être utile de citer certaines données éclairantes : des chiffres, un champ lexical peuvent révéler un certain

positionnement. De même, le choix des images, plans, musiques de fond traduisent des stratégies communicationnelles qu'il peut être opportun d'élucider.

Certaines prestations ont été particulièrement appréciées, celles notamment au cours desquelles les candidats ont réussi à prendre suffisamment de hauteur pour faire valoir les enjeux culturels, intellectuels, sociaux ou économiques des questions soulevées dans le document traité.

\*\*\*

Les sujets abordés sont de manière générale liés aux défis actuels du monde arabe et font référence à des traits culturels et civilisationnels qui lui sont propres (économie durable, changements climatiques, ressources naturelles, accès à l'eau, inégalités, pauvreté, mouvements sociaux, droits et développement humains, mondialisation des échanges, éducation, santé, langue arabe, pluriglossie, multilinguisme, arts, littérature, pensée profane / religieuse, culture scientifique...). Il n'est pas demandé aux candidats de faire preuve d'érudition, mais de montrer qu'ils s'intéressent et réfléchissent à ces questions en se fondant sur des références académiques et scientifiques.

### **Conseils méthodologiques :**

Pour améliorer les performances, le jury conseille aux candidats de noter sur un brouillon les éléments importants entendus dans la vidéo, sous forme de liste, et non de texte, qui servira de support lors de la prestation.

Pour préparer le plan détaillé du commentaire, il faut interroger le sujet du document :

- S'inscrit-il dans une tradition ?
- Fait-il référence à un événement particulier ?
- Vise-t-il une zone géographique particulière ?
- Suscite-t-il ou a-t-il déjà suscité un débat public précis ? Si oui, quels sont les principaux points de vue qui ont émergé ? Sont-ils antagonistes ? Convergentes ?
- Représente-t-il un défi majeur pour le monde arabe ? Si oui, pour quels pays en particulier ? Pourquoi ?

### **Qualité de la langue :**

Si le niveau de langue est en général très satisfaisant, les conventions de communication pour cet exercice académique ne sont pas toujours maîtrisées.

L'emploi de formules de transition appropriées améliorerait sûrement la qualité, mais aussi la clarté des prestations orales.

On en donnera quelques exemples :

### Au niveau de l'introduction

Elle doit être brève : mise en contexte, présentation générale du sujet du document, annonce de la problématique qu'il soulève et des points qui seront développés dans le commentaire.

On peut utiliser les formules suivantes :

- تتناول / تعالج/ تبين/توضح هذه الوثيقة الصوتية المرئية قضية ذات الطابع الاقتصادي والاجتماعي / الثقافي إذ تبرز / تشير إلى / تدل على...
- إنها مسألة جد مهمة/ مسألة الساعة تعيننا جميعاً / تخص دول العالم عامة والدول العربية خاصة
- سأبدأ عرضي بتقديم أهمّ الملاحظات التي تشتمل عليها/ تتضمنها هذه الوثيقة، ثم سأطيل النظر في/ سأوقف عند نقطتين ناقشهما الصحفي وهما، في نظري، جد مهمتين / مثيرتين. أما النقطة الأولى ف... وفيما يخص النقطة الثانية ف...

### Se reporter au document

Pour introduire les éléments importants du document, on peut utiliser les expressions suivantes :

- اعتمد الصحفي على حدث وقع منذ قليل في ... / على ظاهرة أصبحت تهمّ الجميع منذ... ليدل على منفعة /خطورة ...
- يتجلى مما أشار إليه الصحفي أنّ لهذه الظاهرة آثاراً نافعة / وخيمة على...
- يبدو من خلال ما قاله الصحفي أنّ القضية ليست بسيطة بل معقدة جداً، إذ.../ والدليل على ذلك أنّ...
- ونجد شاهداً على أهمية المشكلة في بداية/ وسط/ نهاية هذا التحقيق الصحفي/ هذا التقرير الصحفي من خلال قول أحد المستجوبين إنّ...
- يتبين من تصريحات هذا الشخص أنّ...
- ومما يثبت هذه الفكرة ما يقوله أحد المستجوبين حول ...
- ومما يبرهن على صحة هذه الفكرة ردود الأشخاص المستجوبين على السؤال... إذ أكد/ استنكر معظمهم/ أغلبيتهم أنّ...
- أود أن أستشهد هنا بقول ورد في الوثيقة يؤكد صحة/أهمية فكرة...
- سأستند إلى بعض الأقوال الواردة في هذه الوثيقة للدليل على مدى أهمية المسألة المطروحة فعلى سبيل المثال، صرّح أحد المستجوبين بأنّ...
- ويجدر بنا أن نتمثل بقول أحد المستجوبين لشدة سداده، فما يسترعي انتباهنا عندما يتكلم عن... هو أنّ...

### Le commentaire

Le commentaire personnel vous permet d'apporter un éclairage particulier, qui reflète votre propre compréhension du document et votre engagement intellectuel vis à vis des enjeux que la problématique soulève. Il est important de faire preuve de clarté et de rigueur scientifique. Avant d'aborder cette partie, rappelez les points que vous traiterez :

- أما الآن، فأودّ أن أناقش بشيء من الإيجاز النقطة المتعلقة بـ...
- وبناء على ما / انطلاقاً مما قلنا سابقاً، سأقف قليلاً عند النقطة المتعلقة بـ...
- ولنبدأ بالرجوع إلى مسألة... لنعلق عليها ونطيل النظر في ما تثيره من تساؤلات مهمة بمكان...
- وفي هذا الصدد/ هذا السياق/ هذه المناسبة، أريد أن أمعن النظر في جانب جدّ مهمّ من الموضوع، وهو...
- هذا من جهة، ومن جهة أخرى، أبرزت هذه الوثيقة آراء متناقضة وما لفت انتباهي هو أنّ...
- وأخيراً / وفي نهاية المطاف/ وفي تحليل أخير، ينبغي أن نعود إلى ما أشار إليه الصحافي عند عرضه لقضية...

### Pour donner son avis

- - هذا هو رأي ... وهيئات أن يقنعني إذ إنّ ...
- شخصياً، أخالف الصحافي تماماً في رأيه في قضية...
- أوافق الصحافي على ما يقول في قضية.../أشاطر رأي الصحافي في قضية...
- أما موقفي من هذه المسألة فهو أنه لا حلّ قاطع لها بل تدعو إلى الحوار وتبادل الآراء إذ إنّ ...

### Pour conclure

- ختاماً لهذا العرض، أريد أن أوضح ...
- صفوة القول/ قصارى القول/ جملة القول أنّ / خلاصة الأمر/ مجمل القول أنّ...
- وفي نهاية هذا العرض / ختاماً لهذا العرض، أودّ أن أبرز فكرة أخرى ذات صلة بالموضوع وهي أنّ...
- لا بدّ لنا في ختام قولنا هذا أن نذكر جانباً آخر للموضوع لم نستطع توضيحه لضيق الوقت، وهو...
- - سأختم عرضي بلفت الانتباه إلى مسألة أخرى ذات صلة بالموضوع، وهي...
- أخيراً، بوّدي أن أسترعي الانتباه إلى جانب آخر للموضوع وهو... فلعله يلقي الضوء على التساؤلات التي أبرزتها أثناء عرضي والتي، في الحقيقة، بقيت عالقة.